

CultureTalk Thailand Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Flora Fantasia in the Wang Nam Keaw District

Thai transcript:

เอ: สวัสดีค่ะ ตอนนี้ อยู่กับเอและพิมนะค่ะ ตอนนี้เราอยู่ที่ไหนคะพิม

พิม: อำเภอวังน้ำเขียว จังหวัดนครราชสีมาค่ะ

เอ: ค่ะ อำเภอวังน้ำเขียวนะค่ะก็ได้รับการกล่าวขานว่าเป็นสวิสเซอร์แลนด์แดนอีสานค่ะ
เพราะว่าอำเภอวังน้ำเขียวนะค่ะมีอากาศหนาวเย็น แล้วก็ยังมีหมอกในตอนเช้าค่ะ และอีกอย่างนะค่ะ เออ
อำเภอวังน้ำเขียวนะค่ะก็ยังเป็นสถานที่ที่มีโอโซนสูงเป็นอันดับ 7 ของโลกอีกด้วยค่ะ

พิม: และช่วงนี้นะค่ะ ที่วังน้ำเขียวก็มีการจัดงานฟลอรา แฟนเทเชียค่ะ ซึ่งมีอะไรพิเศษบ้างคะพี่เอ

เอ: งานนี้นะค่ะก็มีความพิเศษตรงที่ว่ามีการนำดอกไม้้นะค่ะกว่า 200,000
กระถางค่ะมาสร้างเป็นเขาวงกตดอกไม้ซึ่งครอบคลุมพื้นที่กว่า 71 ไร่เขียวนะค่ะ เดี่ยวเราจะพาไปดูกันค่ะ

พิม: และจุดนี้นะค่ะก็เป็นพุ่มกันและถึงสีขนาดยักษ์นะค่ะที่เป็นแรงบันดาลใจในการจัดงานนี้อย่างดีค่ะ

เอ: ค่ะแล้วก็แรงบันดาลใจของงานนี้นะค่ะ
ก็คืองานศิลปะค่ะซึ่งถึงสีและพุ่มกันด้านหลังนี้นะค่ะเป็นส่วนที่ทำให้เขาวงกตดอกไม้ข้างหลังนี้เกิดขึ้นค่ะ ก็คือเป็นงานศิลปะ
ซึ่งเดี๋ยวเราจะพาเข้าไป เออ ทุกคนเข้าไปดูนะค่ะ

เอ: และตอนนี้ะค่ะเราก็อยู่กันในเขาวงกตดอกไม้แล้วค่ะ ที่เห็นอยู่ด้านหน้านั้นะค่ะคือดอกไม้พันธุ์โทโมพีเลียค่ะ
แล้วเราจะเห็นนะค่ะว่าเป็นเขาวงกตยาวไปถึงด้านนู้นเลยนะค่ะ และที่เราเห็นอยู่ด้านนี้นะค่ะก็เป็นดอกไม้พันธุ์พิทูเนียค่ะ
และต่อมานะค่ะก็เป็นต้นแพงพวยค่ะ และต่อมานะค่ะก็เป็นดอกดาวเรืองค่ะ มีหลากหลายสีเลยนะค่ะเนี่ย มีทั้งสีส้ม
สีเหลืองผสมแดง สีเหลือง และถัดจากดอกดาวเรืองนะค่ะก็จะเป็นดอกวิกิเลียค่ะ
และสองข้างทางนี้นะค่ะก็เป็นพิทูเนียหลากสายพันธุ์ค่ะ และนี่ก็เป็นพิทูเนียอีกสายพันธุ์นะค่ะ สีแดงผสมขาวค่ะ
ยาวไปถึงด้านนู้นเลยนะค่ะ

พิม: และตอนนี้เราก็ได้เที่ยวชมงานฟลอรา แฟนเทเชียกันพอสมควรแล้วนะค่ะ

เอ: ค่ะ และจากถังสีและพู่กันขนาดยักษ์ด้านหลังนี้ นะคะ ซึ่งเป็นแรงบันดาลใจของงานนี้ได้สรรสร้างหลากหลาย
ความตื่นตะลึงใจของเขาวงกตดอกไม้พวกนี้นะคะ หวังว่าทุกท่านจะมีความเพลิดเพลินกับงานฟลอรา
แฟนเทเชียที่พิมกับเอได้พามาในวันนี้ด้วยนะคะ

English translation:

A: Hello. Right now, you're with A and Pim. Where are we, Pim?

Pim: Wang Nam Keaw district, Nakornratchasima province.

A: Wang Nam Keaw is known as the Switzerland of Isan¹ because the district has cool temperatures and fog in the morning. Moreover, Wang Nam Keaw has the seventh highest Ozone concentration in the world.

Pim: And at the moment, Wang Nam Keaw is hosting an event called Flora Fantasia which A will talk more about.

A: The highlight of this event is the flower maze which is composed of 200,000 pots of flowers covering over 71 rai² of land which we'll guide you through today.

Pim: And at the back is a giant paint brush and bucket which are good inspiration for this event.

A: Yes, and the inspiration for this event is artwork that is the paint brush and bucket at the back which created the flower maze which we're heading in to see next.

A: Now we are in the flower maze and what we see right here is a timophelia* and we can see that the maze stretches over to that side. And what we see over here is a *Petunia* and then *Madagascar periwinkle* and *Marigold* with colors ranging from orange, a mix of yellow and red, and yellow. Next to the *Marigold* is the *Vegolia** and along these two paths are various species of *Petunia*; here is one with a mix of red and white, stretching over to that side.

Pim: Now we have finished touring the important parts of Flora Fantasia.

A: And the inspiration of the paint brush and bucket brought about variety in the colorful flower maze. I hope you enjoyed our tour of the Flora Fantasia.

¹ Isan = the northeastern region of Thailand

² Rai= a unit of area

1 rai equals 1,600 square meters

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2013 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated